



## ご旅行条件（要約） お申込みの際には必ずお読みください。

●募集型企画旅行契約  
この旅行はトップツアー（株）東京法人西事業部（東京都渋谷区渋谷 2-22-3 渋谷東口ビル10階 観光庁長官登録旅行業第38号。以下「当社」という）が企画・実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約（以下「旅行契約」という）を締結することになります。また、旅行条件は、下記によるほか、別途お渡しする旅行条件書（全文）、出発まえにお渡しする最終日程表とする確定書面及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。

- 旅行のお申し込み及び契約成立時期
  - (1) 所定のお申込書に所定の事項を記入し、FAXまたは郵送にてお送りください。その後、人数分のお申込金請求書をご送付させていただきますので、指定の期日までにお支払いください。
  - (2) お申込金は旅行代金お支払いの際差し引かせていただきます。
  - (3) 旅行契約は、当社が契約の締結を承諾し、お申込金を受領したときに成立するものとします。
  - (4) お申込金（お一人様）30,000円

●旅行代金のお支払い  
旅行代金は旅行出発日の前日からさかのぼって21日目にあたる日より前（お申し込みが間際の場合は当社が指定する期日までに）にお支払ください。また、お客様が当社提携カード会社のカード会員である場合、お客様の署名なくして旅行代金、取消料、追加諸費用などをお支払いいただくことがあります。

●取消料  
旅行契約成立後、お客様の都合で契約を解除されるときは、次の金額を取消料として申し受けます。（お1人様）

契約削除の日	取 消 料
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目にあたる日以降3日目にあたる日まで	旅行代金の 20%
旅行開始前々日から当日まで	旅行代金の 50%
旅行開始後又は無連絡不参加	旅行代金の 100%

●旅行代金に含まれるもの  
\*旅行日程に明示した運送機関の運賃・料金（エコノミークラス）\*旅行日程に明示した観光の料金（バス料金・ガイド料金・入場料金）\*旅行日程に明示した宿泊の料金及び税・サービス料金（2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします。）\*旅行日程に明示した食事（朝食0回・昼食2回・夕食1回）の料金及び税・サービス料金  
\*航空機による手荷物運搬料金\*現地での手荷物運搬料金（一部含まれないコースがあります。また、一部の空港・ホテルではお客様自身で運搬していただく場合があります。）\*添乗員同行費用 \*空港諸税  
これらの費用は、お客様の都合により一部利用されなくても原則として払い戻しいたしません。

●旅行代金に含まれないもの  
前項のほかは旅行代金に含まれません。その一部を例示いたします。  
\*超過手荷物料金・クリーニング代・電話電報料、ホテルのボーイ・メイド等に対する心付け、その他追加飲食等個人的性質の諸費用及びそれに伴う税・サービス料金  
\*お1人部屋を利用される場合の追加料金70,000円\*オプションツアー料金  
\*日本国内におけるご自宅から発着空港等集合・解散時点までの交通費・宿泊費  
\*運輸機関の課す付加運賃料（燃油サーチャージ）  
●特別補償  
当社は、当社又は当社が手配を代行させた者の故意又は過失の有無にかかわらず、募集型企画旅行約款別紙特別補償規程に基づきお客様が募集型企画旅行参加中に急激かつ偶然な外来の事故により、その身体、生命又は手荷物上に被った一定の損害について、以下の金額の範囲において、補償金又は見舞金を支払います。  
・死亡補償金：2,500万円・入院見舞金：4～40万円・通院見舞金：2～10万円  
・携行品損害補償金：お客様1名につき～15万円（但し、補償対象品1個あたり10万円を限度とします。）

●「通信契約」を希望されるお客様との旅行条件  
当社提携クレジットカード会社のカード会員（以下「会員」といいます。）より「会員の署名なくして旅行代金や取消料等の支払いをうける」こと（以下「通信契約」といいます。）を条件にお申込みを受けた場合、通常の旅行条件とは以下の点で異なります。  
(1) 契約成立は、当社が電話又は郵便で旅行契約の締結の承諾通知を発信したときは（e-mail等電子承諾通知を利用する場合は、その通知がお客様の到達したとき）とします。また申込時には「会員番号・カード有効期限」等を通じて頂きます。  
(2) 「カード利用日」とは旅行代金等の支払い又は払戻し債務を履行すべき日をいいます。旅行代金のカード利用日は「契約成立日」とします。（但し、成立日が旅行開始前日から22日目にあたる日より前の場合は「22日目（休業日にあたる場合は翌営業日）」とします。）また取消料のカードの利用日は「契約解除依頼日」とします。（但し、契約解除依頼日が旅行代金のカード利用日以降であった場合は、当社は旅行代金から取消料を差し引いた額を解除依頼日の翌日から起算して7日間以内をカード利用日として払い戻します。）  
(3) 与信等の理由により会員のお申し出のクレジットカードでのお支払いができない場合、当社は通信契約を解除し、規定の取消料と同額の違約料金を申し受けます。ただし、当社が別途指定する期日までに現金による旅行代金のお支払いをいただいた場合はこの限りではありません。

- 旅券（パスポート）・査証（ビザ）について
  - ・当パンフレットに掲載コースに参加される日本国籍の方は、日本帰国時まで有効な旅券が必要です。また、査証は不要（機械読取式旅券をお持ちで米国査証免除制度適用条件を満たす場合）です。日本国籍以外の方は、自国の領事館、渡航先国の領事館、入国管理事務所にご自身でご確認ください。
  - ・米国にビザなしで入国する場合、ESTA（電子渡航認証システム）の取得が必要です。詳しくは <https://esta.cbp.dhs.gov/> をご確認ください。
  - ・上記情報は2014年2月28日現在のもので、予告なく変更となる場合があります。お持ちの旅券が今回の旅行に有効かどうかの確認、新規旅券の取得、査証の取得（必要な場合）等は、お客様の責任で行ってください。これらの手続きの一部についてはお申込みの販売店が渡航手続き料金を申し受けて代行いたします。

●海外危険情報について  
渡航先（国または地域）により、「外務省海外危険情報」等、国・地域の渡航に関する情報が出されている場合は、お申し込みの際に販売店より「海外危険情報に関する書面」をお渡しいたします。渡航に関する情報は外務省海外安全ホームページ (<http://www.anzen.mofa.go.jp/>) でご確認ください。  
渡航先の衛生状況については、厚生労働省検疫所海外渡航者のための感染症情報で確認ください。

●海外旅行保険への加入について  
海外において、病気・けがをした場合、多額の治療費、移送費等がかかることがあります。また、事故の場合、加害者への損害賠償請求や賠償金の回収が大変困難であるのが実情です。これらの治療費、移送費、また、死亡・後遺障害等を担保するため、お客様自身で充分な額の海外旅行保険に加入することをお勧めします。海外旅行保険については、販売店の係員にお問合せください。

●燃油サーチャージについて  
燃油サーチャージ目安約30,000円（2014年3月31日現在）  
※航空会社が定める付加運賃料（燃油サーチャージ）の額が変更になった場合、増額の時は不足分を追加徴収し、減額になった時はその分返金致します。

●事故等のお申出について  
旅行中に、事故などが生じた場合は、直ちに同行の添乗員・ガイド、または、最終日程表でお知らせする連絡先にご通知ください。（もし、通知できない事情がある場合は、その事情がなくなり次第にご通知ください。）




- 個人情報の取扱について
  - (1) 当社は、旅行申込の際に提出された申込書等に記載された個人情報について、お客様との間の連絡のために利用させていただき、お客様がお申し込みいただいた旅行において運送・宿泊機関等の提供サービスの手配及びそれらのサービスの受領のための手続に必要な範囲内で(財)全日本病院協会と共同して利用させていただきます。
  - (2) 当社は、旅行先でのお客様のお買い物等の便宜のため、当社の保有するお客様の個人情報を土産物店に提供することがあります。この場合、お客様の氏名、パスポート番号及び搭乗される航空便名等に係る個人情報をあらかじめ電子的方法等で等で送付することによって提供いたします。なお、これらの個人情報の提供の停止を希望される場合は、お申込店に出発前までにお申し出ください。

●旅行条件・旅行代金の基準  
この旅行条件は2014年3月31日を基準としています。  
又、旅行代金は2014年3月31日現在の有効な運賃・規則を基準として算出しています。（承認番号：17036）

総合旅行業務取扱管理者とはお客様の旅行を取扱う営業所での取引の責任者です。この旅行の契約に関し、担当者からの説明にご不明な点がありましたら、ご遠慮なく下記の総合旅行業務取扱管理者にご質問ください。

**お問い合わせ・お申込先**

観光庁長官登録旅行業第38号 JATA正会員  
**トップツアー株式会社** 東京法人西事業部

 (株)日本旅行業保証協会 ボンド保証正会員
  旅行業公正取引協議会 会員
  総合旅行業取扱管理者

〒150-0002 東京都渋谷区渋谷2-22-3 渋谷東口ビル10階  
TEL：03-5766-0099 FAX：03-5766-0134  
「全日本病院協会ハワイ研修旅行」係  
営業時間：月～金 9:30～17:30(土・日・祝 休日)  
担当：宗石・山本・大手

# 第38回 ハワイ研修旅行



写真提供：ハワイ州観光局

**旅行期間** 2014年10月28日(火)～11月2日(日) **6日間**


成田発着：197,000円(旅行代金167,000円+燃油サーチャージ30,000円)

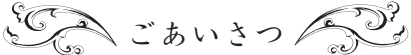
**参加費** 関空発着：215,000円(旅行代金185,000円+燃油サーチャージ30,000円)

福岡発着：202,000円(旅行代金172,000円+燃油サーチャージ30,000円)

**募集人数** 成田発着／60名 関西発着／20名 福岡発着／20名

研修企画：公益社団法人**全日本病院協会**

旅行企画・実施： 観光庁長官登録旅行業第38号 JATA正会員  
**トップツアー株式会社**



陽春の候、会員の皆様にはますますのご清栄のこととお慶び申し上げます。

さて、全日病では毎年恒例となり、好評をいただいておりますハワイ研修も皆様のご支持を賜り、今回で38回目を迎えることになりました。

米国の医療事情に関する研修、医療施設の視察を目的とした内容の充実を図りつつ、常夏の島ハワイにおいて会員の皆様の交流をさらに深めていただく企画も用意させていただきました。

研修旅行共々、貴院の医師、看護師等医療従事者の研修、福利厚生、及び永年勤続者表彰等にご利用いただければ幸いです。

<p>平成26年4月</p> <p>公益社団法人全日本病院協会</p> <p>会長 西澤 寛俊</p>
---

### 募集要項・ご旅行条件

- 旅行期間** 2014年10月28日(火)～11月2日(日) 6日間
- 参加費** 成田発着／197,000円(旅行代金167,000円＋燃油サーチャージ30,000円) 関空発着／215,000円(旅行代金185,000円＋燃油サーチャージ30,000円) 福岡発着／202,000円(旅行代金172,000円＋燃油サーチャージ30,000円) ※航空会社が定める付加運賃料金(燃油サーチャージ)の額が変更になった場合は、増額のときは不足額を追加徴収し、減額になったときはその分を返金します。
- 研修費用** [懇談会(夕食付き)、セミナー・病院視察(昼食付き)]旅行代金に含む
- 募集人数** 成田発着／60名 関西発着／20名 福岡発着／20名
- 最少催行人数** 成田発着／35名 関西発着／15名 福岡発着／15名
- 応募締切日** 2014年7月31日(木) (各コース定員になり次第締め切ります。)
- 添乗員** 同行します。
- 利用予定日本発着航空会社** 日本航空、デルタ航空、ハワイアン航空、全日空

- 利用予定ホテル** ハイアットリージェンシーワイキキビーチリゾートアンドスパ
- ※この旅行には有効期限が帰国日まで有効な旅券が必要です。現在お持ちの旅券が今回の旅行に有効かどうかの確認ならびに旅券取得はお客様の責任で行なってください。(日本国籍以外の方は自国・渡航先国の領事館、入国管理事務所にお問合せ下さい。)

旅行代金に含まれるもの	旅行代金に含まれないもの
<ol style="list-style-type: none"><li>航空運賃：日程表に記された航空運賃(団体包括エコノミークラス)</li> <li>宿泊料金：2名様1室利用(バス・トイレ付き ツインルーム利用)</li> <li>食事料金：朝食0回・昼食2回・夕食1回 ※機内食は含みません</li> <li>送迎料金：専用バス及び日本語アシスタント料金</li> <li>団体行動中のチップ・税金並びにサービス料</li> <li>渡航案内書類、旅のしおり等作成費用</li> <li>日本各地空港税</li> <li>米国空港税</li> <li>添乗員経費</li> <li>出入国書類作成費用</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>超過手荷物料金(航空会社の規定を超える場合)</li> <li>クリーニング代、電話代、ミニバー代等の個人的性格費用</li> <li>旅券印紙代・証紙代(5年間有効旅券11,000円、10年間有効旅券16,000円)</li> <li>任意の海外旅行保険料</li> <li>日本国内における交通費</li> <li>オプションルツアー代金</li> <li>燃油サーチャージ</li> <li>その他、旅程に含まれない一切の費用</li></ol>
追加旅行代金	
<p>お一人様部屋利用代金(4泊分70,000円)</p> <p>アーリーチェックイン費用(お一人様30,000円)</p> <p>延泊料金(1泊お一人様30,000円)</p> <p>オーシャンビュー指定差額代金(お一人様20,000円)</p> <p>デラックスオーシャンビュー指定差額代金(お一人様40,000円)</p> <p>※相部屋はお受けしておりませんので、1名、3名のような奇数人数でご参加の場合、ツインとシングル(追加料金有)またはトリプル利用(差額なし)となります。</p> <p>※ビジネスクラスをご希望の方には別途料金をお知らせいたします。(但し、ご希望に添えない場合もございます。)</p>	

旅行代金算出基準日：2014年3月31日

## 日程表

日次	月日	発着地／滞在地名	現地時間	交通機関	摘要	食事		
1	10／28(火)	成田／関西／福岡  ホノルル着	夜  午前15:00以降  夜	航空機  専用車	各空港ご集合  航空機にて、ホノルルへ  <国際日付変更線通過>  到着。通関後、市内観光と昼食 ホテルへ *ホテル到着後、お部屋へご案内いたします。 夕食懇談会  【ホノルル泊】	機  昼  夕		
2	10／29(水)	ホノルル	午前  午後	専用車	【研修】 ・現地日本人ドクター、現地看護師によるセミナー(予定) *ホテル内バンケットにて  病院・福祉施設の現場視察  【ホノルル泊】	×	昼  ×	
3	10／30(木)	ホノルル	終日		終日、自由行動   【ホノルル泊】	×	×	×
4	10／31(金)	ホノルル	終日		終日、自由行動   <b>ハロウィンバレート<sup>※</sup>開催</b>  【ホノルル泊】	×	×	×
5	11／1(土)	ホノルル発	午前 午後	専用車 航空機	出発まで自由行動 専用車にて空港へ 航空機にて、成田・関西・福岡へ  【機内泊】	×	機	
6	11／2(日)	成田／関西／福岡	夕刻		入国・通関手続き後、解散となります お疲れ様でした			

※発着日時及び交通機関は変更になる場合があります。
※マーク・記号の説明:昼=昼食、夕=夕食、機=機内食、×=食事なし
時間の目安

朝	午前	午後	夕刻	夜	
6:00	8:00	12:00	16:00	18:00	23:00

## 参加申込要項

申込方法 別紙申込書に所定事項をご記入の上、ファックス又はご郵送にてお申込みください。

申込先 トップツアー株式会社 東京法人西事業部  
〒150-0002 東京都渋谷区渋谷2丁目22番3号 渋谷東口ビル10階  
T E L：03-5766-0099 F A X：03-5766-0134  
担当：宗石・山本・大手

申込金 お一人様30,000円(後日、旅行代金に充当させていただきます。)  
申込締切後、申込金のご請求をさせていただきます。  
尚、申込金のお振込み確認をもって正式な旅行契約とさせていただきます。

振込先 三井住友銀行 首都圏支店  
普通預金 No.2699741  
口座名 トップツアー(株)東京法人西事業部  
※尚、振込手数料はお客様にてご負担願います。

申込締切日 2014年7月31日(木)  
お申し込みは、先着順とさせていただきます  
尚、パスポートをお持ちでない場合は、お早めに各都道府県の旅券申請窓口にて申請手続きをお済ませ下さいますようお願い申し上げます。